

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 77
BOGOTÁ 8, COI

Teléfono: (57-1) 347 3611

Teléfono: (57-1) 347 3650

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-007682- -00002-0000

Fecha: 2011-05-30 11:07:06 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 8

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 11.007.682
Asunto : Solicitud de patente para **CONMUTADOR ELECTRICO CON MIEMBRO DE CONMUTACION DE PIVOTAMIENTO Y FULCRO MEJORADO DE SOPORTE Y METODO PARA FABRICAR DICHO CONMUTADOR**
Solicitante : **BTICINO S.P.A.**
Clase : H01H 001/022
Fecha de Solicitud : 25 de enero de 2011

CONTESTACION OFICIO No. 5714

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **BTICINO S.P.A.**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **5714** notificado por fijación en lista el 31 de marzo de 2011, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1 **Resumen:** De acuerdo con el resultado del primer examen de forma se requiere presentar el resumen que permita precisar el objeto de la invención, sus elementos característicos y el campo de aplicación.

Teniendo en cuenta el requerimiento del examinador y para efectos de la presentación del resumen, acompaño con este escrito el correspondiente Formulario Único de Modificaciones y Correcciones y la página 16 que contiene el resumen de la invención que se tramita en el presente expediente.

1.2. (1) Un documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por el inventor en favor de la sociedad **BTICINO S.P.A.**

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

73

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señor Director,

Luz Clemencia de Paéz

LUZ CLEMENCIA DE PAEZ

C.C. 35.456.344 de Usaquén

T.P.A. No. 23.555



SOLO-06846-841-011-0
SDC\SCT\ID-193581\WPCL6846
No. M-2011-193581\SDC



Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

Espacio reservado para el adhesivo de radicación

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES

1	SOLICITUD DE: ☐ Corrección de Error Material ☒ Modificación a una solicitud	
2 SOLICITANTE	Nombre: BTICINO S.P.A. Sociedad constituida y existente bajo las leyes de Italia. Dirección: Via Messina, 38 20154 Milano Italia Domicilio: : Milano Italia Teléfono: 546 09 70 Fax: 249 40 70 E-mail: clientes@cavelier.com	IDENTIFICACION C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: _____
3 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre: Luz Clemencia de PAEZ Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 36 11 Fax: 217 92 11 E-mail: cavelier@cavelier.com	IDENTIFICACION C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: <u>35.456.344</u> TP <u>23.555</u>
4	Número de expediente: <u>11.007.682</u>	
5	Descripción de la corrección o modificación solicitada: De acuerdo con el requerimiento del examinador, presento la página 16, que contiene el resumen de la invención que se tramita en el presente expediente. _____ _____	
6	Comprobante de pago No. _____ Fecha: _____	
7	Anexos ☐ Comprobante de pago de la tasa por \$118.000, por concepto de modificaciones. ☐ Comprobante de pago por reivindicaciones adicionales después de la décima reivindicación por. ☐ Poderes, si fuere el caso ☐ Documento que acredita la existencia y representación legal de las partes, cuando sean personas jurídicas.	
8	NOMBRE: LUZ CLEMENCIA DE PAEZ FIRMA: <u>Luz Clemencia de Paez</u> C.C. 35.456.344 de Usaquén T.P.A. 23.555	

SCT

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

COLOMBIA

75

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Fabio BERTAGNA

of

Via Piemonte, 91 - 21100 Varese - Italy

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

ELECTRICAL SWITCH WITH PIVOTING SWITCHING MEMBER AND IMPROVED SUPPORTING FULCRUM AND METHOD FOR MANUFACTURING SAID SWITCH.

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of BTICINO S.P.A.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of Italy

domiciled in Via Messina, 38, 20154 Milano, Italy

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 17 February 2011
en/in Milan

por/by **Fabio BERTAGNA**

Firma/Signature

Fabio Bertagna

7



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 17 day of February 2011
~~200~~^{xxx} before me, a Notary Public of
Milan - Italy

personally appeared Fabio BERTAGNA

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

[Handwritten signature]
[Circular notary seal: DISCO SERGIO FU MARIO NOTARIO IN MILANO]
[Handwritten text: Edizione Notario]

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
2. This public document
3. has been signed by
4. acting in the capacity of
5. bears the seal/stamp of

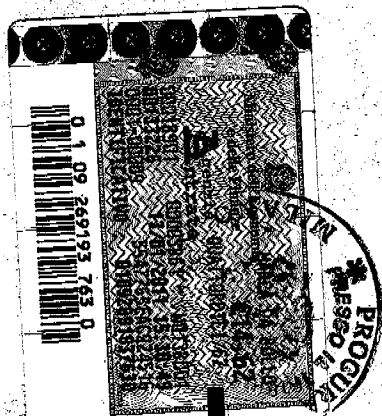
Certified

- | | |
|---------------|---------------|
| 5. at | 6. the |
| 7. by | |
| 8. No. | |
| 9. Seal/stamp | 10. Signature |

.....



2882



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Paese

ITALIA

Il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da... *S. Todaro*

3. agente in qualità di... *Moderato*

4. e segnato dal contrassegno/timbro di...

Sigillo Moderato

Attestato

5. a Milano...

6. il *22 FEB. 2011*

7. dall'ufficio del pubblico ministero

8. sotto il numero...

2882

9. contrassegno/timbro...

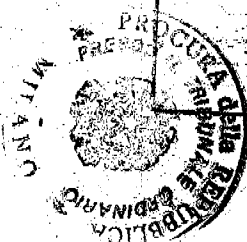
Sigillo 2882

Il Sost. Procuratore della Repubblica

Dott. Luca Gaglio

Firma

Luca Gaglio



TRADUCCIÓN OFICIAL T.O # 12/11 COLO 06846 841 011 0 de la Apostilla de un documento denominado "**CESIÓN**", realizada el día 30 de abril de 2011 por SANDRA MÓNICA BARRIGA BALMA, Abogada y Traductora Oficial de Confianza de las Embajadas de Italia y Suiza en Colombia, nombrada para el cargo mediante Resolución Min-Justicia N° 735 del 20 de Septiembre de 2001.

Hay una estampilla por el valor de € 14,62 expedida por el Ministerio de la Economía y de las Finanzas Italiano – Agencia de las Entradas, en fecha 13/01/2011 – Hay un sello redondo de la Procuraduría de la República en Milán.

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: ITALIA

EL PRESENTE DOCUMENTO PÚBLICO

2. FUE SUSCRITO POR S. TODISCO

3. ACTUANDO EN CALIDAD DE NOTARIO

4. LLEVA LA ESTAMPILLA/SELLO NOTARIAL

CERTIFICADO

5. EN MILÁN 6. EL 22 DE FEBRERO DE 2011

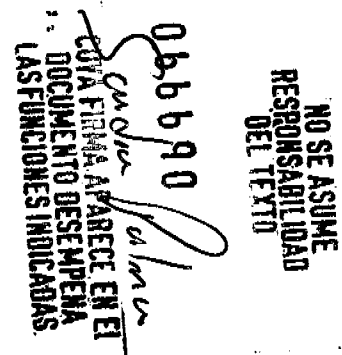
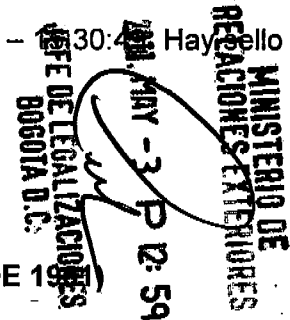
7. POR LA OFICINA DEL MINISTERIO PÚBLICO

8. BAJO EL NÚMERO **2982**

9. ESTAMPILLA/SELLO DE ESTADO

10. FIRMADO POR EL PROCURADOR DE LA REPÚBLICA SUPLENTE, DR. LUCA GAGLIO

SELLO REDONDO DE LA PROCURADURÍA DE LA REPÚBLICA EN EL TRIBUNAL DE MILÁN



76

TRADUCCIÓN OFICIAL 111/2011 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y ESPAÑOL POR EL CUAL FABIO BERTAGNA, DOMICILIADO EN VIA PIEMONTE, 91 -21100, VARESE, ITALIA DECLARA BAJO JURAMENTO SER EL ÚNICO Y VERDADERO INVENTOR DE CONMUTADOR ELÉCTRICO CON MIEMBRO DE CONMUTACION DE PIVOTAMIENTO Y FULCRO MEJORADO DE SOPORTE Y MÉTODO PARA FABRICAR DICHO CONMUTADOR, DECLARA ASIMISMO QUE CEDE Y TRANSFIERE SIN LIMITACIÓN A FAVOR DE LA SOCIEDAD BITICINO S.P.A., UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE ITALIA, DOMICILIADA EN VIA MESSINA, 38, 20154, MILAN, ITALIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE DE INVENCION CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 17 DE FEBRERO DE 2011 EN MILAN POR FABIO BERTAGNA. FIRMADO FABIO BERTAGNA.

CERITIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

Hoy 17 de febrero de 2011, ante mí notario público de Milán, Italia, compareció personalmente FABIO BERTAGNA a quien doy fe de conocer y me consta que es la persona firmante del documento precedente y que tiene la capacidad legal para otorgarlo. Firmado: ilegible

Apostilla 2982.

30 minutos, 195 palabras

COLO-06846-841-011-0

ECN\ECN\ID-191770\WPCL002G

Bogota, 2 de mayo de 2011.

Eduardo Calado N.

Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

RESUMEN

- Conmutador eléctrico que comprende:
- al menos dos terminales de conexión (T1, T2),
- un contacto eléctrico fijo (3) eléctricamente conectado a uno (T2) de los dos terminales de conexión (T1, T2),
- un miembro de conmutación de pivotamiento y eléctricamente conductor (2), que comprende al menos un contacto eléctrico móvil (4), apropiado para oscilar entre dos posiciones preestablecidas, en una de las cuales el contacto eléctrico móvil (4) está apoyado contra el contacto eléctrico fijo (3),
- un fulcro de soporte (1) para el miembro de conmutación de pivotamiento (2), siendo el fulcro de soporte (1) eléctricamente conductor y estando eléctricamente conectado al otro de los dos terminales de conexión (T1); caracterizado porque el fulcro de soporte (1) comprende una hoja de metal que comprende una parte de soporte sobre la cual descansa el miembro de conmutación y una parte de acoplamiento plegada respecto de dicha parte de soporte que comprende medios de acoplamiento mecánicos (5) apropiados para vincular el miembro de conmutación de pivotamiento (2) al fulcro de soporte (1).

El objeto de la presente invención es también un método (100) para fabricar un conmutador eléctrico, que comprende secuencialmente las etapas de:

- cortar y plegar (101) una hoja de metal para realizar un fulcro de soporte (1),
- posicionar (102) un miembro de conmutación de pivotamiento (2) sobre el fulcro de soporte (1) que se ha cortado y plegado; caracterizado porque incluye:
- una etapa adicional (104) de mecanizado mecánico del fulcro de soporte (1) que realiza elementos de acoplamiento modificando la forma de dicho fulcro después de dicha etapa de posicionamiento, para acoplar mecánicamente el miembro de conmutación de pivotamiento (2) al fulcro de soporte (1).

2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA

Apoderado(a) y/o Representante de
BTICINO S.P.A.

REFERENCIA	Radicación No.	11 7682
	Solicitud internacional	PCT/EP2009/058022
	Fecha inicio fase nacional	28/02/2011
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13901
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (c)

06 SET. 2011

jesanch1